



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**SECADOR DE VIAJE**  
**SECADOR DE VIAGEM**  
**TRAVEL HAIR DRYER**  
**SECHOIR DE VOYAGE**  
**ASCIUGACAPELLI DA VIAGGIO**  
**REISEHAARTROCKNER**

**Mod. SC45B**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



#### DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. SC45B	110-120 / 220-240 V~	1.200 W
------------	----------------------	---------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## **COMPONENTES PRINCIPALES**

1. Rejilla entrada de aire.
2. Interruptor de potencia.
3. Mango abatible.
4. Concentrador de aire.
5. Selector de voltaje.

## **PRINCIPAIS COMPONENTES**

1. Grelha de entrada de ar.
2. Interruptor de potência.
3. Pega dobrável.
4. Concentrador de ar.
5. Selector de voltagem.

## **MAIN COMPONENTS**

1. Air intake grid.
2. Power switch.
3. Foldable handle.
4. Air concentrator.
5. Voltage selector.

## **PRINCIPAUX COMPOSANTS**

1. Grille d'entrée d'air.
2. Interrupteur de puissance.
3. Manche pliant.
4. Concentrateur d'air.
5. Sélecteur de tension.

## **COMPONENTI PRINCIPALI**


1. Griglia d'entrata dell'aria.
2. Interruttore di potenza.
3. Manico pieghevole.
4. Concentratore d'aria.
5. Selettore di voltaggio.

## **HAUPTBESTANDTEILE**


1. Gitter Lufteintritt
2. Leistungsschalter
3. Klappbarer Griff
4. Luft-Konzentratör
5. Spannungswähler

## ATENCION

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- **MUY IMPORTANTE: no conecte el secador sin asegurarse que el selector de voltaje (3) está en posición correcta, de acuerdo con el voltaje de su casa. Si no es así utilice un pequeño destornillador para colocarlo en la posición apropiada.**
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del secador y el de su casa coinciden.
- No lo deje en funcionamiento sobre ropa, materiales blandos o cuando no lo use.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el secador fuera de su alcance.
- Durante su uso, evite la obstrucción de la entrada y salida de aire, ya que el secador posee un sistema de seguridad que causaría la desconexión automática del mismo. Si esto sucediese, desconéctelo inmediatamente y espere a que se enfríe. Una vez frío puede ser puesto de nuevo en marcha.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- No dirija el chorro de aire hacia los ojos u otras partes sensibles.

- **MUY IMPORTANTE: no lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.**
-  No utilice este aparato cerca del agua contenida en las bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Cuando se utilice en una sala de baño desconéctelo después de usarlo. La proximidad del agua representa peligro incluso cuando el secador está parado.
- Para asegurar una protección complementaria, es aconsejable la instalación en el circuito eléctrico que alimenta la sala de baño, de un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no exceda de 30 mA. Pida consejo al instalador.
- Deje que se enfríe antes de guardarlo.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, sin supervisión.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

#### **INSTRUCCIONES DE USO**

- Asegúrese que el selector (5) está colocado acorde al voltaje del lugar donde se vaya a usar.
- Conecte el aparato a la red.
- Pulse el interruptor de potencia (2) a cualquiera de sus dos posiciones ( I ó II ) según la potencia que desee.
- Para apagar el aparato coloque el interruptor de potencia en su posición "0".
- El concentrador de aire (4) se coloca en la boca del secador mediante presión. Para quitarlo, tire de él.
- Para recoger el secador puede abatir el mango si lo desea como pone en la indicación (  ).

#### **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

- Antes de proceder a su limpieza, desconecte el aparato de la red.
- Puede limpiarlo con un paño ligeramente humedecido y secarlo muy bien a continuación.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.
- Es muy importante mantener la rejilla de entrada de aire (1) siempre limpia.
- Límpiela frecuentemente de cualquier pelo o pelusilla que le quede adherido.


#### **PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE**

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- **MUITO IMPORTANTE: não ligue o secador sem se certificar que o selector de voltagem (3) está na posição correcta, de acordo com a voltagem da rede. Se assim não for, utilize um pequeno parafuso para o colocar na posição apropriada.**
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Não o deixe em funcionamento sobre roupa, materiais macios ou quando o não estiver a utilizar.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Durante a sua utilização, evite a obstrução da entrada e saída de ar pois, como o secador possui um sistema de segurança que provocaria que se desligasse automaticamente. Se tal suceder,

- desligue-o imediatamente e espere que arrefeça. Depois de frio pode ser colocado novamente em funcionamento.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
  - Não dirija o jacto de ar em direcção aos olhos ou outras partes sensíveis.
  - **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar em água ou qualquer outros líquidos.**
  -  Não utilize este aparelho perto de água contida em banheiras, lavatórios ou outros recipientes.
  - Quando se utilizar numa casa de banho desligue-o depois de o usar. A proximidade da água representa perigo inclusivamente quando o secador está parado.
  - Para assegurar uma protecção complementar, é aconselhável a instalação no circuito eléctrico que alimenta a casa de banho, de um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) de corrente diferencial de funcionamento atribuída que não exceda 30 mA. Peça conselho ao instalador.
  - Deixe que arrefeça antes de o guardar.
  - Concebida exclusivamente para uso doméstico.
  - A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
  - Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Certifique-se que o selector (5) está colocado de acordo com a voltagem da rede.
- Ligue o aparelho à rede.
- Pressione o interruptor de potência (2) para qualquer uma das duas posições (I ou II) dependendo da potência desejada.
- Para desligar o aparelho coloque o interruptor de potência na posição "0".
- O concentrador de ar (4) é colocado na boca do secador através de pressão. Para o retirar, puxe-o.
- Para guardar o secador pode dobrar a pega se desejar como se coloca na indicação (↶↷).

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de proceder à sua limpeza, desligue o aparelho da rede.
- Pode ser limpo com um pano levemente humedecido e, de seguida, secá-lo muito bem.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.
- É muito importante manter a grelha de entrada de ar (1) sempre limpa.
- Limpe-a frequentemente de qualquer cabelo ou algodão que fique agarrado.

## PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.




## ENGLISH

## ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- **VERY IMPORTANT: Do not connect the hair dryer without making sure that the voltage selector (3) is set to the correct position, according to the voltage of the household. If this is not the case, use a small screwdriver to set it to the appropriate position.**
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.



- Do not leave working on clothes, soft materials or while not in use.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- While in use, avoid obstructing the air inlet and outlet, as the hair dryer has a safety device that would cause the dryer to disconnect automatically. If this were to happen disconnect it immediately and allow it to cool. Once cold it may be turned on again.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- Do not direct the airflow to the eyes or any other sensitive area.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse in water or any other liquid.**
-  Do not use this appliance near the water contained in bathtubs, washbasins or other containers.
- When used in a bathroom, disconnect after use. The proximity of water represents a danger even when the dryer is off.
- To ensure a complementary protection it is advisable to install in the electrical circuit of the bathroom a residual differential current device (DDR) of differential current of assigned capacity that does not exceed 30 mA. Ask your supplier for advice.
- Allow it to cool before storing.
- This appliance is designed for domestic use only.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

## INSTRUCTIONS OF USE

- Make sure the selector (5) is set according to the voltage of the place where it is going to be used.
- Connect the appliance to the mains.
- Press the power switch (2) to any of its two positions (I or II) depending on the power you want.
- To turn the appliance off, set the power switch to "0".
- The air concentrator (4) is placed in the mouth of the dryer by means of pressure. To remove it, pull it.
- To store the dryer, you can lower the handle if you like, as shown in the display (↩).

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning disconnect the appliance from the mains.
- You may clean it with a damp cloth and dry carefully afterwards.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- It is very important to keep the air intake grid (1) always clean.
- Clean it frequently of any hairs or dust, which may get stuck to it.

## ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



## FRANÇAIS

## ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- **TRES IMPORTANT: Ne branchez pas le séchoir sans s'assurer que le sélecteur de tension (3) est dans la position correcte en fonction de la tension de votre maison. Sinon, utilisez un petit tournevis pour placer dans la position correcte.**
- Ne branchez pas l'appareil sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.

- Ne le laissez pas en marche sur des vêtements, des matériels souples ou si vous ne l'utilisez pas.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Pendant l'utilisation, assurez-vous que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas obstruées, car le sèche-cheveux est muni d'un système de sécurité qui entraînerait l'arrêt automatique de l'appareil. Si cela se produisait, arrêtez immédiatement l'appareil et laissez-le refroidir. Une fois qu'il est refroidi, vous pourrez le remettre en marche.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- Ne dirigez pas l'air vers les yeux ou toute autre partie sensible.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
-  N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une douche, d'une baignoire, d'un lavabo ou autres récipients.
- Quand vous l'utilisez dans une salle de bains, débranchez-le après utilisation. La proximité de l'eau représente un danger même lorsque le sèche-cheveux est éteint.
- Pour garantir une protection complémentaire, il est souhaitable d'installer, dans le circuit d'alimentation électrique de la salle de bains, un dispositif de protection à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30mA. Demandez conseil à votre installateur.
- Laissez-le refroidir avant de le ranger.
- Cet appareil a été conçu exclusivement à l'usage domestique.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Si le câble d'alimentation du grille-pain se détériorait, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

## MODE D'EMPLOI

- Assurez-vous que le sélecteur (5) est placé en fonction de la tension où il s'est va utiliser.
- Branchez l'appareil au secteur.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (2) à l'une de ses deux positions (I ou II) en fonction de la puissance que vous voulez.
- Pour éteindre l'appareil, mettre le commutateur de puissance à « 0 ».
- Le concentrateur d'air (4) est placé dans la bouche du séchoir par des moyens de pression. Pour le retirer, tirez-le.
- Pour stocker le séchoir, vous pouvez abaisser la poignée si vous voulez, comme indiqué dans l'affichage (↩).

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous que l'appareil soit totalement débranché.
- Vous pouvez nettoyer avec un chiffon légèrement humide, en veillant à bien sécher ensuite.
- N'utilisez pas de produit chimique ni abrasif, d'éponges métalliques, etc. pouvant détériorer les surfaces de l'appareil.
- Il est très important de veiller à maintenir toujours propres la grille d'entrée d'air (1).
- Retirez régulièrement les dépôts de cheveux ou de peluche qui puissent s'y adhérer.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



## ITALIANO


## ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- **MOLTO IMPORTANTE: non attacchi alla corrente l'asciugacapelli senza assicurarsi che il selettore di voltaggio (3) si trovi nella posizione corretta, d'accordo con il voltaggio della sua casa. Se non fosse così utilizzi un piccolo cacciavite per collocarlo nella posizione appropriata.**

- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Non appoggiare l'apparecchio acceso su abiti e materiali poco resistenti e spegnerlo se non viene utilizzato.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di ostruire l'entrata e l'uscita dell'aria: l'asciugacapelli è dotato di un meccanismo di sicurezza che ne provoca lo spegnimento automatico in caso di ostruzione. Nel caso si verificasse questa evenienza, disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente ed attendere che si raffreddi. Quando l'apparecchio si sia raffreddato, potrà essere ricollegato e rimesso in funzione.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- Non dirigere il getto d'aria calda direttamente verso gli occhi o altre parti sensibili.
- **NOTA BENE: non immergere l'apparecchio in acqua, né in nessun altro liquido.**
-  Non usare l'apparecchio in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o altri recipienti.
- Se viene impiegato nella stanza da bagno, si deve disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso. La presenza di acqua può creare una potenziale fonte di pericolo anche quando l'asciugacapelli è spento.
- Per garantire un'ulteriore protezione, è consigliabile installare nel circuito elettrico che alimenta la stanza da bagno un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) con corrente differenziale di intervento non superiore a 30 mA. Richiedere il parere dell'installatore.

- Lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di riporlo.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere realizzati da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

- Si assicuri che il selezionatore (5) si colloca d'accordo con il voltaggio del luogo dove si utilizza.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Porti l'interruttore di potenza (2) in qualunque delle sue posizioni ( I ó II ) secondo la potenza desiderata.
- Per spegnere l'apparecchio collochi l'interruttore di potenza nella posizione "0".
- Il concentratore d'aria (4) si colloca nella bocca dell'asciugacapelli con una leggera pressione. Per toglierlo lo tiri verso su.
- Per conservare l'asciugacapelli può chiudere il manico se lo desidera come nell'indicazione (  ).

### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulire con un panno leggermente umido, poi asciugare con cura.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.
- È importante mantenere la griglia d'entrata dell'aria (1) sempre pulite.
- Devono essere pulite con frequenza, rimuovendo gli eventuali residui di capelli o pulviscolo.

### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- **SEHR WICHTIG: Schließen Sie den Haartrockner nicht an, ohne sicherzustellen, dass sich der Spannungswähler (3) in der richtigen Position im Hinblick auf die Spannung bei Ihnen zu Hause befindet. Sollte die Spannung nicht richtig gewählt sein, stellen Sie die richtige Position mit einem kleinen Schraubenzieher ein.**
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Legen Sie das Gerät in Betrieb nicht auf Kleidung oder weichen Materialien ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Haartrockner spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Während sich das Gerät in Betrieb befindet, sollte der Luftein- und -austritt nicht verstopft sein, da der Haartrockner über ein System verfügt, das in diesem Fall zu seiner automatischen

Abschaltung führen würde. Falls sich der Haartrockner automatisch abschalten sollte, schalten Sie ihn unverzüglich ab und warten so lange, bis er sich abgekühlt hat. Nachdem sich das Gerät abgekühlt hat, können Sie es erneut einschalten.

- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- Richten Sie den heißen Luftstrahl weder auf die Augen noch auf andere empfindliche Körperteile.
- **SEHR WICHTIG: Das Gerät darf weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
-  Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern verwendet werden.
- Wenn der Haartrockner in einem Badezimmer verwendet wird, schalten Sie ihn sofort nach dem Benutzen ab, Die Nähe von Wasser bedeutet sogar eine Gefahr, obwohl der Haartrockner abgeschaltet ist.
- Um zusätzlichen Schutz zu gewährleisten, wird der Einbau eines gesonderten elektrischen Schaltkreises für das Badezimmer sowie einer Fehlerstromeinrichtung (RCD) bzw. eines Fehlerstromschalters (ELCB) als Leistungsschutz empfohlen, die bzw. der 30 mA nicht überschreiten darf. Fragen Sie den Installateur um Rat.
- Lassen Sie den Haartrockner abkühlen, ehe Sie ihn verwahren.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Die vom Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch die Kinder erfolgen, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.



## GEBRAUCHSANLEITUNG

- Stellen Sie sicher, dass der Spannungswähler (5) mit der Spannung an dem Ort, an er verwendet werden soll, übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät ans Netz an.
- Drücken Sie den Leistungsschalter (2) je nach gewünschter Leistung in eine der beiden Positionen ( I 0 I I ).
- Um das Gerät abzuschalten, stellen Sie den Leistungsschalter auf die Position "0".
- Der Luftkonzentrator (4) wird auf den Ausgang des Haartrockner mit Druck aufgesetzt. Der Aufsatz lässt sich durch Ziehen wieder entfernen.
- Wenn gewünscht lässt sich der Griff zur praktischen Aufbewahrung einklappen ( ↶ ).

## WARTUNG UND REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.
- Reinigen Sie es mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie es dann gut nach.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder scheuernden Mittel, Metallschwämme, etc., welche die Oberflächen des Geräts zerkratzen können.
- Es ist sehr wichtig, dass Lufteinlassgitter (1) stets sauber zu halten.
- Entfernen Sie Haare, Flusen oder Staubreste regelmäßig vom Gitter.

## UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.



## CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

## GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

## GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

### FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

### DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantiehhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

## CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

## GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Aparatos obtenidos en promociones o compra online: para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

## GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

## EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra \_\_\_\_\_



**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantia**  
**Mod. SC45B**

Sello del Vendedor  
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta  
Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**

**Nome e dirección do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



Recibo S.A.T. Nº. \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_

